

Annual Notice to Students/Parents

给学生/家长的年度通知 有关：学生教育档案

档案内容：

每个在 Henrico 郡公立学校就读的学生的教育档案将被保存在该学生就读的学校。档案内容包括了学生如下信息：姓名；出生日期；社会安全号码；地址；学业完成情况（成绩等级），标准化考试分数（包括，但不限于，弗吉尼亚评估计划和标准的学习考试）；出勤情况；学校/社区活动和工作经验；就业评估计划；学习规划；健康和体能的情况；免疫接种记录；获取文凭的种类；年度平均成绩；以及课堂排名。这些记录还包括父母或法定监护人的姓名和地址。

那些有特殊需要的学生和那些有不同的学习程序和/或特殊服务（如特殊教育）要求的学生，任何与他们教育计划有关的信息，也保存在他们的教育档案里。它们可能包括下列信息：有关的历史记录；法律，心理，或医疗报告；敏感的医疗问题记录；严重或复发的典型行为方式的核实报告；国家规定的特殊教育安置和服务的评估报告；来自其它机构，如少年法院和社会服务团体的报告；辅导员或教师个案研究；保密的面谈和/或建议；家长对进行评估，教育安置和个人信息提供的同意书；职业评估信息；资格审查委员会的备忘录；以及个体化教育计划。所有教育记录将保存在一起。纪律情况记录也是教育档案的一部分。

查阅档案：

联邦和州法律，以及弗吉尼亚州教育部准则管理支配学生档案的查阅。由每所学校的校长负责保存该校所有的学生的教育档案。除了 FERPA 授权不需要同意的以外，家长有权同意披露学生档案中的个人身份信息。在大多数情况下，在未经同意的情况下，查阅学生档案仅限于拥有合法教育权益的学校管理领导层。这些人包括：由 Henrico 郡公立学校正式雇用的学校管理行政官，督导官，教官，或其它一些工作人员（包括保健或医疗人员以及执法单位人员）；在 Henrico 郡公立学校教育局工作的工作人员；与 Henrico 郡公立学校签订了履行特别任务合同的公司或个人（如律师，审计师，医疗顾问，或理疗师）；一个协助官方委员会，如纪律或申述委员会，履行其职责的家长或学生。如果学校领导人为了履行他/她的职业责任，而需要查阅学生的教育档案，该学校领导人必须有合法的教育权益。学生的亲生父母，无论是否拥有该学生的监护权，均有权查阅该学生的所有记录，除非该家长已被法院限制其查阅权。如果学生打算转学或升学到另一所学校，Henrico 郡公立学校在不需要家长或学生的同意下，按新学校的要求提供学生教育档案。另外，根据联邦法律，还有其他一些关于查阅教育档案的限制条件。

检查，删除，销毁：

档案会被定期检查，以确保准确性，最新性和完整性。已退学或毕业的学生的教育档案保存在该学生最后就读的学校，在学生离开学校五年后，那些不需要永久保留的记录将被删除和销毁。下列教育记录数据将永久保存在缩影胶片上：个人信息提供表，学生的姓名和地址，出生日期，父母的姓名和地址，课程计划，学业完成情况，成绩等级，年度平均成绩，课堂排名，获取文凭的种类，出勤情况，考试分数（按国家和/或地区学校要求），免疫接种记录，社会安全号码，以及学习驾驶的教育记录。家长或符合资格的学生有权提出书面申请要求学校提供任何尚未销毁的学生教育记录之复印副本。

请求查阅，提供档案内容：

任何符合资格的人如果需要查阅学生的教育档案，应向该学生就读的学校的校长提出书面请求。校长将会作出安排并通知家长或学生档案的查阅时间和地点。如果学生已经离开学校五年了，档案查阅请求必须送交到 Henrico 郡公立学校行政办事处。地址：3820 Nine Mile Road, Henrico, VA 23223。办事处将会在收到请求后的五个工作日内安排档案查阅，届时将会有一名工作人员在场对档案给予一些必要的解释，否则，档案将按要求直接寄出。

家长或符合资格的学生如果希望将档案内容提供给指定的个人或组织，则应当以书面形式提出要求并授权提供。

审查档案内容：

父母和符合资格的学生有机会审查学生的档案内容以保证档案不会不准确，误导或其他违反隐私权以及其他学生权利。这种审查提供了一个更正和修订不准确，误导，或不恰当的内容的机会。如果家长认为某个纪录是不准确的，他们应以书面形式通知校长要求修改此记录，要明确指出需要修改的部分，并说明它为什么不准确或会产生误导。如果 Henrico 郡公立学校决定不给予修改，Henrico 郡公立学校会将决定通知家长或符合资格的学生，并告知他们有权提出要求修正记录的听证。家长或符合资格的学生在收到有关听证权通知的同时也将收到关于听证程序方面的信息。如果家长或学生认为决定有违联邦法律 20 U. S. C. 1232g.，可以向美国教育部家庭政策履约办公室提出申诉。地址是：400 Maryland Ave. SW, Washington, DC 20202-4605。

记录复制费用：

目前学生的官方电子成绩单将根据家长或符合资格的学生要求免费提供。目前学生的正式成绩单和非官方文件和/或电子成绩单将招致名义上的处理费用，每份不超过 5.00 美元；但取数或转移记录将不会由于任何未付学费而受到阻碍。校友的官方文件和电子成绩单复印本将由记录管理办公室提供，每份费用为 5.00 美元。此外，以供的任何或所有页面的教育记录副本，学校可以收取家长或符合资格的学生一个名义费用，每页不得超过 10 美分。

目录信息：

“目录信息”可能包含学生的姓名、性别、地址、电话号码、出生时间和地点、专业、对官方认可的活动和体育活动的参与情况（参考政策条款 6-18-003 了解完整列表）。除非获得家长或符合条件的学生的书面确认同意，否则学生的地址、电话号码或电子邮箱地址将不会被披露。但是，除非家长或符合条件的学生在收到此通知后 15 天内以书面形式通知学校，否则所有其他目录信息均可以公开。家长或符合条件的学生可以选择将所有或任何特定类型的目录信息保持为不被披露的状态。

“目录信息”——如学生的姓名和地址将被传播给下列与 Henrico 郡公立学校签订合同担任学校官员、军事招聘人员和大学官员的个人或实体。学校监督人在咨询学校董事会的律师后，可酌情决定将目录信息告知在学校中被其他学生所伤或在学校活动中受伤的学生的家长。根据联邦法律，之前学生的目录信息也可被公布。(20 U. S. C. 1232g(a)(5)(A)和(B))

翻译:

本通知同样已被翻译成以下语种：越南语，高棉语，韩语，俄语，西班牙语和塞尔维亚克罗地亚语。关于翻译的问题可直接向 Henrico 郡公立学校行政办事处的教育专家们提出。

2019 年 8 月